VOL. 3 · 第 3 号 每周读中文 · Lê chinês a sério, todas as semanas 2026年11月9日（周一）— 15日（周日）

Lucerna

简体中文版 · VOL.3 · 双11 · 消防日 · S16

给学中文的人的周报 — Lê a China real, em chinês

TEXTOS EM CHINÊS SIMPLIFICADO · EXPLICAÇÕES EM PORTUGUÊS — A EDIÇÃO PARA OS LEITORES DE LÍNGUA PORTUGUESA

双11到了，包裹一波一波地来

11月10日晚上8点高潮场开始，11月11日是双11，周日凌晨3点是S16总决赛。

双11×S16

Semana de compras encontra a final · ver páginas 2 e 4

头条 · Manchete

双11到了，包裹也要到了

11月11日星期三是双11，高潮场从前一天晚上8点开始——先买，再等包裹来

Redação Lucerna · Nível de leitura A2

今年的双11，现货从10月12日就开始卖了。京东10月12日晚上8点开始卖现货，淘宝和天猫10月20日晚上8点现货开售，现货一直卖到11月13日。

11月10日星期二晚上8点，高潮场开始。11月11日星期三，是双11的正日子。这一天包裹最多，快递也最忙。

快递的高峰不是一天，而是三波：10月20日到21日是第一波，10月31日是第二波，11月11日是第三波，也是最大的一波。

这一周还有两件大事：11月9日星期一是全国消防日，主题是全民消防、生命至上；11月15日星期日凌晨3点，是S16总决赛。

买东西的时候，今年的规则还是更简单：很多商品直接降价，结算页的价格就是实付价。买之前，先看好运费和退换货的规则。

这是《Lucerna》简体中文版第3号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Nota — gāocháochǎng 高潮场 — a venda de pico · bāoguǒ 包裹 — uma encomenda · gāofēng 高峰 — um pico, o momento mais movimentado · jiésuàn 结算 — a caixa, o pagamento.

数字看本周 · Números da semana

10 nov., 20:00 — começa a venda de pico（高潮场）

11 nov., quarta-feira — dia do Double 11, terceiro pico de encomendas

9 nov., segunda-feira — Dia do Fogo（消防日）

15 nov., 03:00 — a final S16 (hora de Pequim)

即学即练 · Tenta já

A2 **1.** Completa a frase
高潮场从11月___日晚上8点开始。

A2 **2.** Completa a frase
快递高峰分___波。

A2 **3.** Completa a frase
双11在11月___日。

A2 **4.** Completa a frase
11月9日是全国___日。

A2 **5.** Completa a frase
S16总决赛在11月___日凌晨3点。

A2 **6.** Completa a frase
现货一直卖到11月___日。

本周日历 · Esta semana

11月9日—15日 · 9–15 nov.

O que acontece esta semana

1. 周一 11月9日 — 全国消防日，消防宣传月
2. 周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始
3. 周三 11月11日 — 双11正日子，包裹高峰
4. 周五 11月13日 — 老电影《海上钢琴师》重映
5. 周日 11月15日 03:00 — S16总决赛

Quartos de 4 a 7 nov. e meias-finais de 8 a 9, sempre às 06:00 hora de Pequim. No fecho (2 nov.) ainda não se conhecem os finalistas. A final é a 15 nov. às 03:00 hora de Pequim.

Todos os horários, hora de Pequim
Fecho: 2 nov. — sem resultados ainda

本期目录 · Índice

2版 双11那一周：买、等、收包裹 A2
3版 消防日：先学会保护自己 A2→B1
4版 S16：瑞士轮打完，八强出炉 B1
5版 老电影重映与读书月 B1
6版 包裹深读：高峰为什么分三波 B2
7版 词语精讲 A2→B2
8版 测验与答案 全部

本周词 · Palavra da semana

「包裹」 bāoguǒ — uma encomenda. O que compras no Double 11 vai numa encomenda e chega às tuas mãos. Exemplo: 「我的包裹到了，去快递柜拿。」



快递柜（资料图）。包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Photo: Map hobby — CC0 (Wikimedia Commons)

忙碌的一周

这一周又买东西，又看比赛：周一消防日，周三双11，周日凌晨还有总决赛。先看好日历，再安排时间吧。

快讯 · Breves

消防日
11月9日是第35个全国消防日，11月是消防宣传月。（第 3 版）

S16
瑞士轮打完，三支中国队进了八强，四分之一决赛11月4日开始。（第 4 版）

电影
《海上钢琴师》4K修复版11月13日重映。（第 5 版）

闪电问答 · Quiz relâmpago

Lê a página 1 e escolhe · 答案见第 8 版

A2 **7.** 高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月10日 · B. 11月11日 · C. 10月20日

A2 **8.** 全国消防日在11月几日？ A. 11月7日 · B. 11月9日 · C. 11月11日

A2 **9.** 快递高峰分几波？ A. 一波 · B. 两波 · C. 三波

A2 **10.** S16总决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

双11那一周：买、等、收包裹

Redação Lucerna · Nível de leitura A2

双11不是一天，是一段时间。现货从10月开始卖，11月10日晚上8点高潮场开始，11月11日是正日子，现货一直卖到11月13日。

今年的玩法和去年差不多：很多商品还是现货，还是直接降价。买之前，先看结算页，再决定买不买。结算页的价格，才是真正要付的钱。

买完以后，就要等包裹了。包裹不会一天都到：第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日。每一波以后，快递员都最忙。

包裹到了，手机会收到取件码。去快递柜拿的时候，先看好取件码，再开柜门。东西拿回家，先打开看一看：对不对？有没有坏？有问题，早点联系卖家。

这一周，天气也冷了。11月4日到7日，又有冷空气来，很多地方的气温会创今年下半年的新低。出门以前，先看天气预报，加一件厚衣服。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。

Nota — qǔjiànmǎ 取件码 — um código de levantamento de encomendas · kuàidìguì 快递柜 — um cacifo de encomendas · mài jiā 卖家 — um vendedor · gōngnuǎn 供暖 — o aquecimento central.

冷空气来了，怎么穿

A previsão diz: ar frio de 4 a 7 de novembro, e muitos lugares verão as temperaturas mais baixas da segunda metade do ano. No norte, Harbin pode cair abaixo de zero durante o dia; no sul, cidades como Wuhan e Hefei podem ficar abaixo de 15 graus a 8 de novembro. Veste-te conforme onde vives — uma só regra não serve para o país todo.

Exemplo de treino · 练习例子

一件毛衣 260 元，一条围巾 90 元，一起 350 元。

直降 60 元，实付 290 元。结算页的价格就是实付价。

天冷了，吃什么好

立冬已经过了，冬天真的来了。天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月上旬，有的学校还在期中考试，日子各不相同。天冷加考试，更要早点睡觉，别熬夜。

Nota — yángròutāng 羊肉汤 — sopa de borrego · rètāng 热汤 — sopa quente · áoyè 熬夜 — ficar acordado até tarde.

本周生活小日历 · Datas-chave

周一 11月9日 — 全国消防日

周二 11月10日 20:00 — 双11高潮场开始

周三 11月11日 — 双11正日子，包裹高峰



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Photo: Paul Gilmore — CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗 · Sabias?

高潮场 11 月 10 日 20:00 开始。

双11正日子在 11 月 11 日星期三。

现货期到 11 月 13 日。

冷空气 11 月 4 日到 7 日来。

说说你自己 · E tu?

你呢？这个双11，你买了什么？你的包裹到了吗？写两句中文寄来。

E tu? O que compraste neste 双11? A tua encomenda já chegou? Escreve duas frases em chinês.

双11词语卡 · Palavras de compras

Quatro palavras que verás em cada app de compras

高潮场
gāocháochǎng · a venda de pico
as horas de pico, desde 10 nov. 20:00

包裹
bāoguǒ · uma encomenda
o que esperas depois de encomendar

取件码
qǔjiànmǎ · um código de levantamento
o código que abre o cacifo

供暖
gōngnuǎn · o aquecimento central
o aquecimento começa no norte

Lembra-te da frase: 「包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。」

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lê e escolhe

Lê a página 2 e escolhe a melhor resposta.

A2 11. 高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月10日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

A2 12. 现货一直卖到哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 10月20日

A2 13. 第三波包裹高峰在哪天？ A. 11月11日 · B. 10月31日 · C. 10月20日

A2 14. 冷空气哪几天来？ A. 11月4日到7日 · B. 11月9日到11日 · C. 11月13日到15日

A2 15. 去快递柜拿包裹，先看什么？ A. 天气预报 · B. 取件码 · C. 电影票

B · 词语填空 · Palavras em falta

Preenche cada espaço com a palavra certa.

A2 16. Completa 买的东西装在___里，送到你手里。

A2 17. Completa 去快递柜拿包裹，先看___。

A2 18. Completa 北方很多地方已经开始___了。

A2 19. Completa 11月10日晚上8点，___开始了。

B1 20. Completa 东西有问题，早点联系___。

C · 数字与日期 · Números

Usa o exemplo de treino desta página.

A2 21. Completa 练习例子里，毛衣___元。

A2 22. Completa 毛衣和围巾一起___元。

B1 23. Completa 直降以后实付___元。

B1 24. Completa 练习例子里直降___元。

D · 词语配对 · Emparelha

A2 25–28. Emparelha as palavras

25. 高潮场
26. 包裹
27. 取件码
28. 供暖

a. 北方冬天家里暖和，靠它
b. 打开快递柜要用的号码
c. 买的东西，装在里面送来
d. 双11最忙的卖货时间

11月9日，先学会保护自己

Redação Lucerna · Nível de leitura A2→B1

11月9日星期一，是全国消防日。今年是第35个全国消防日。11月也是消防宣传月，今年的主题是：全民消防、生命至上——提高自防自救能力。

为什么是11月9日？因为火警电话是119,11月9日就是119。这一天，很多地方会做疏散自救演练：大家按平时的逃生路线走一走，看看消防站，学一学怎么保护自己。

着火的时候，最重要的是人，不是东西。先离开，再求救。着火了不坐电梯，走楼梯。烟很大的时候，低下身子，用湿毛巾捂住口鼻，快点离开。

平时也要小心：出门以前，看看电器关了没有；充电的时候，人不要走远；楼道里不要放很多东西，逃生路要一直通着。

11月还有一件文化事：深圳读书月。读书月从11月1日开始，主题是悦读深圳、阅连世界。11月14日星期六晚上，深圳市文化馆有文化馆之夜：读者可以亲手摸一摸古籍的装帧，抄一抄，读一读，把看展变成读经典。

Nota — zìfáng 自防 — proteger-se · zìjiù 自救 — salvar-se, autorresgate · shūsàn 疏散 — evacuar, tirar as pessoas em segurança · lóudào 楼道 — um corredor, uma passagem de escadas.

冬天里，安全第一

冬天来了，天冷了，用火用电也多了。取暖的时候，人不要离开太久；睡觉以前，看看取暖器关了没有。安全第一，比什么都重要。

Nota — qǔnuǎn 取暖 — manter-se quente, aquecer · diànqì 电器 — um aparelho elétrico · tōng 通 — aberto, desimpedido.



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Photo: Gerda Arendt — CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历 · Datas de festivais

11月9日星期一 — 第35个全国消防日

11月 — 消防宣传月

11月14日 — 深圳读书月文化馆之夜

读书月 · Mês da Leitura

读书月：11月1日开始，深圳七个文化场馆一起办活动。

文化馆之夜：11月14日，亲手摸古籍、抄经典。

说说你自己 · E tu?

你呢？你参加过消防演练吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

E tu? Já participaste num simulacro de incêndio? O que estás a ler este mês? Escreve duas frases em chinês.

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lê e escolhe

Lê a página 3 e escolhe a melhor resposta.

A2 29. 今年是第几个全国消防日？ A. 第35个 · B. 第19个 · C. 第24个

A2 30. 全国消防日在11月几日？ A. 11月1日 · B. 11月9日 · C. 11月11日

A2 31. 着火的时候，先做什么？ A. 先离开，再求救 · B. 先拿东西 · C. 先坐电梯

A2 32. 深圳读书月文化馆之夜在哪天？ A. 11月1日 · B. 11月14日 · C. 11月9日

A2 33. 楼道里应该怎么样？ A. 逃生路一直通着 · B. 放很多东西 · C. 关上所有的门

B · 词语填空 · Palavras em falta

Preenche cada espaço com a palavra certa.

A2 34. Completa
11月9日是全国___日。

A2 35. Completa
火警电话是___。

A2 36. Completa
着火的时候，走___，不坐电梯。

B1 37. Completa
消防日那天，很多地方会做___演练。

B1 38. Completa
文化馆之夜，读者可以亲手摸一摸___的装帧。

C · 数字与日期 · Números

Responde com datas e números da página 3.

A2 39. Completa
今年是第___个全国消防日。

A2 40. Completa
全国消防日在11月___日。

B1 41. Completa
文化馆之夜在11月___日。

A2 42. Completa
深圳读书月从11月___日开始。

D · 词语配对 · Emparelha

A2 43–46. Emparelha as palavras

43. 消防
44. 疏散
45. 自救
46. 楼道

a. 自己救自己，先保护自己
b. 火警电话119，防火的事
c. 大家按逃生路线离开
d. 楼里的走道，逃生路要通

S16：瑞士轮打完，八强出炉

Redação Lucerna · Nível de leitura B1

《英雄联盟》全球总决赛S16的瑞士轮，在11月1日打完了。八支队进了淘汰赛：韩国的GEN、DK、T1，中国的IG、TES、BLG，欧洲的KC，北美的LYON。

先说中国队：IG和TES都是3胜1负，BLG是3胜2负，三支队进了八强。BLG最后一场2比0打赢了韩国的HLE，拿到了最后一张八强门票。

再说出局的队：中国的一号种子AL三场都输了，小局一场没赢，止步16强。韩国的HLE也出局了，成了韩国唯一没进八强的队。

四分之一决赛的抽签也出来了：11月4日TES对IG，中国队先打内战；11月5日GEN对LYON;11月6日DK对BLG;11月7日T1对KC。全部是BO5，输了就回家，都是北京时间早上6点开始。

本期截稿时是11月2日，四分之一决赛还没有打。所以，半决赛和决赛的队伍，还不知道。半决赛在11月8日到9日，总决赛在11月15日凌晨3点，地点是纽约的巴克莱中心。

想看决赛的人，要先安排好睡觉的时间：凌晨3点，正是半夜。下一期，我们再报淘汰赛的结果。

Nota — chūlú 出炉 — (de uma lista) sair, ficar fixado · nèizhàn 内战 — um jogo entre duas equipas da mesma região · dān bài 单败 — eliminação simples: perdes uma vez e estás fora.



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Photo: Syced — CC0 (Wikimedia Commons)

体育小日历 · Datas de desporto

11月1日 — 瑞士轮打完，八强出炉

11月4日 — TES对IG，中国队内战

11月6日 — DK对BLG

11月15日 03:00 — 总决赛（北京时间）

看比赛的中文 · Palavras dos jogos

出炉 chūlú — a lista saiu, já é definitiva.

内战 nèizhàn — duas equipas da mesma região uma contra a outra.

单败 dānbài — perdes uma vez e vais para casa.

S16 赛程 · Calendário S16 (hora de Pequim)

四分之一决赛 — 11月4日 TES对IG,5日 GEN对LYON,6日 DK对BLG,7日 T1对KC，早上6点，BO5

半决赛 — 11月8日—9日，北京时间早上6点，对阵看四分之一决赛结果

总决赛 — 北京时间11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心

瑞士轮结果（11月1日打完）:3胜0负 GEN、DK;3胜1负 T1、TES、IG;3胜2负 LYON、KC、BLG

Classificação a 1 nov. 2026: fase suíça completa. AL 0–3, fora; HLE 2–3, fora. Sorteio dos quartos anunciado a 1–2 nov. Fonte: crónicas Sina/IT Home, 1 nov.; guia S16 (horas de Pequim).

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lê e escolhe

Lê a página 4 e escolhe a melhor resposta.

B1 47. 瑞士轮哪天打完？ A. 11月1日 · B. 11月15日 · C. 10月27日

B1 48. 几支中国队进了八强？ A. 三支 · B. 一支 · C. 四支

B1 49. BLG最后一场打赢了哪个队？ A. G2 · B. HLE · C. KC

B1 50. 四分之一决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

B1 51. 总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日

B · 词语填空 · Palavras em falta

Preenche cada espaço com a palavra certa.

B1 52. Completa
瑞士轮打完，___出炉了。

B1 53. Completa
TES对IG，是中国队的___。

B1 54. Completa
淘汰赛是___制，输一场就出局。

B1 55. Completa
四分之一决赛的抽签___了。

B1 56. Completa
总决赛在凌晨3点，正是___。

C · 读赛程 · O calendário

Lê o calendário da página 4.

B1 57. Completa
GEN和DK都是___胜0负。

B1 58. Completa
四分之一决赛在早上___点。

B1 59. Completa
AL一场都没赢，战绩是___胜3负。

B1 60. Completa
TES对IG在11月___日。

D · 词语配对 · Emparelha

B1 61–64. Emparelha as palavras

61. 瑞士轮
62. 内战
63. 单败
64. 总决赛

a. 最后一场比赛，决定冠军
b. 输一场就回家的赛制
c. 同一个赛区的两支队打
d. 按胜负分组打的比赛

老电影回来了，你去看吗?

Redação Lucerna · Nível de leitura B1

11月13日星期五，一部老电影要重映了：《海上钢琴师》。这部电影是1998年的意大利电影，导演是朱塞佩·托纳托雷，讲的是一个在船上出生、长大，从来没有下过船的钢琴师的故事。

这一次重映，是4K修复版：老电影，新画面，声音和画面都更清楚了。这部电影在中国很受欢迎，豆瓣上有190多万人打分，分数是9.3分。2019年，它第一次在中国上映；现在，它又回来了。

为什么老电影还要重映？因为好故事不会老。有人第一次看，有人再看一次：第一次看故事，第二次看音乐，第三次看人生选择——下船，还是不下船？

也有人说，先别急着买票。老电影重映，票价和新片差不多，时间也不短。看之前，先看一看简介，再决定要不要去电影院。

Nota — chóngyìng 重映 — repor, voltar a exibir · xiūfù 修复 — restaurar (um filme) · xuǎnzé 选择 — uma escolha, escolher.

读书月：书，要走出去读

深圳读书月还在进行。11月7日，国际美术馆日：在艺术品中间读书，听一场关于阅读的讲座。11月14日，文化馆之夜：读者亲手摸古籍、抄经典。读书不只在家里，还可以走出去，在美术馆、在文化馆里读。

读书月有七个场馆一起参加：美术馆、科学馆、图书馆、文化馆，还有湾区之眼。11月1日开幕，主题是悦读深圳、阅连世界。

Nota — jiǎngzuò 讲座 — uma palestra · chǎngguǎn 场馆 — um espaço, um espaço cultural.

这一周的高频词 · Palavras-chave

重映 — um filme antigo exibido de novo: 4K修复版，画面更清楚。

看电影之前，先看简介，再决定要不要买票。



电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Photo: Based5290 — Public domain (Wikimedia Commons)

电影小日历 · Datas de cinema

1998年 — 《海上钢琴师》第一次上映

2019年 — 第一次在中国上映

11月13日 — 4K修复版重映

11月14日 — 深圳读书月文化馆之夜

说说你自己 · E tu?

你呢？你会去看重映的老电影吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

E tu? Verias um clássico reposto? O que estás a ler este mês? Escreve duas frases em chinês.

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lê e escolhe

Lê a página 5 e escolhe a melhor resposta.

B1 65.
《海上钢琴师》讲的是谁？ A. 从没下过船的钢琴师 · B. 船长 · C. 画家

B1 66.
重映在哪天？ A. 11月11日 · B. 11月13日 · C. 11月15日

B1 67.
这部电影是哪年的？ A. 1998年 · B. 2019年 · C. 2026年

B1 68.
深圳读书月哪天开幕？ A. 11月7日 · B. 11月1日 · C. 11月14日

B1 69.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B · 词语填空 · Palavras em falta

Preenche cada espaço com a palavra certa.

B1 70. Completa
老电影11月13日___了。

B1 71. Completa
这一次是4K___版，画面更清楚。

B1 72. Completa
电影讲了一个人生___：下船，还是不下船？

B1 73. Completa
美术馆日，还有一场关于阅读的___。

A2 74. Completa
读书月有七个___一起参加。

C · 时间与数字 · Horas e números

Responde com datas e números da página 5.

B1 75. Completa
《海上钢琴师》是___年的电影。

B1 76. Completa
豆瓣分数是___分。

B1 77. Completa
豆瓣上有___多万人打分。

B1 78. Completa
读书月有___个场馆一起参加。

D · 词语配对 · Emparelha

B1 79–82. Emparelha as palavras

79. 重映
80. 修复
81. 讲座
82. 场馆

a. 办活动的地方，美术馆、图书馆
b. 听人讲，学东西的活动
c. 把老电影修好，画面更清楚
d. 老电影再上映一次

包裹的高峰，为什么分三波？

Redação Lucerna · Nível de leitura B2

今年的双11，快递的高峰分三波，不是一天。第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日，也是最大的一波。为什么会这样？因为双11本身分三段：现货先卖，高潮场再来，最后一天收尾。

先说第一波。10月20日晚上8点，淘宝和天猫付尾款、现货开售，很多人同一天付钱、下单。云仓的单量一下子到了日常的2.5倍。快递网点那天通宵收件，包裹开始一波一波地走。

再说小高峰和大高峰。报道说，小高峰的单量约是日常的1.5倍，大高峰约是日常的3到4倍。10月31日是第二波，11月11日是第三波，也是最高峰：那天，各大平台都进入收尾，更多人下单，包裹也最多。

还有前置的办法。顺丰今年推了预售极速达：付定金的时候，包裹就先送到离你近的地方，付了尾款，很快就能送到。前置的货量比去年多了35%。也就是说，有的包裹在你下单以前，已经在路上了。

可是，高峰分三波，不等于包裹都准时到。天气、路况、网点的人手，都会影响速度。报道里，末端网点的收件量只比双11以前多了约20%，比云仓的涨幅小：前端多，末端慢，包裹就要排队。

所以，买东西以前，还是要做三件事：看结算页，看运费，看退换货规则。包裹到了以后，先打开看一看，再确认收货。先看数据，再看广告，高峰来了也不慌。

Nota — qiánzhì 前置 — colocado por antecipação, movido mais cedo · mòduān 末端 — o fim do último troço, o ponto de entrega local · páiduì 排队 — fazer fila, esperar na fila.

结论：双11的包裹分三波，是因为活动分三段，人也分三批下单。高峰不是一天，是一段时间。知道这一点，等包裹的时候，就不用天天着急了。

Nota — shuōfǎ 说法 — uma afirmação, o que alguém diz · shùjù 数据 — dados, números medidos · yùbào 预报 — uma previsão, o que é previsto, ainda não um facto.

深读要点 · Pontos-chave

三波高峰 — 10月20日，10月31日，11月11日

小高峰约 1.5 倍，大高峰 3 到 4 倍

前置包裹 — 下单以前，已经在路上

先看结算页，再确认收货

读新闻三问 · Três perguntas

1. 这是说法，还是数据？

2. 数据是谁量的？哪一天？

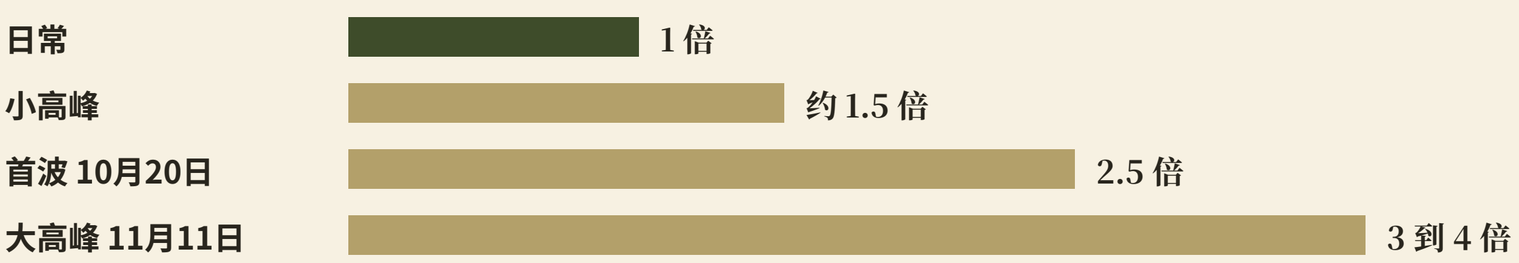
3. 预报和事实，分得清吗？

说说你自己 · E tu?

你呢？你的包裹等了几天？你会先打开看一看吗？写两句中文寄来。

E tu? Quantos dias demorou a tua encomenda? Abres e verificas primeiro? Escreve duas frases em chinês.

快递单量：日常的几倍 · Volumes de encomendas reportados (múltiplos de um dia normal)



Barras desde 0; a última está em 3,5, o meio do intervalo 3–4 reportado. Múltiplos reportados por 第一财经， 23 out. (armazéns na nuvem e estafetas); não são contagens de encomendas. Só leitura de treino.

练习 · Exercícios

Respostas na página 8 · 答案见第 8 版

A · 读一读选一选 · Lê e escolhe

Lê a página 6 e escolhe a melhor resposta.

B2 83.
快递高峰分几波？ A. 三波 · B. 一波 · C. 五波

B2 84.
第一波在哪两天？ A. 10月20日到21日 · B. 11月11日 · C. 10月12日

B2 85.
最大的一波在哪天？ A. 10月31日 · B. 11月11日 · C. 11月13日

B2 86.
顺丰前置货量比去年多了多少？ A. 20% · B. 35% · C. 50%

B2 87.
包裹到了以后，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

B · 词语填空 · Palavras em falta

Preenche cada espaço com a palavra certa.

B2 88. Completa
快递高峰分___。

B2 89. Completa
顺丰推了预售极速达，包裹先___了。

B2 90. Completa
___网点的收件量只多了约20%。

B2 91. Completa
前端多，末端慢，包裹就要___。

B2 92. Completa
天气预报是___，不是已经发生的事。

C · 图表读数 · Lê o gráfico

Lê o gráfico da página 6.

B2 93. Completa
小高峰约是日常的___倍。

B2 94. Completa
首波单量到了日常的___倍。

B2 95. Completa
图里大高峰画的是___倍。

B2 96. Completa
末端网点收件量多了约___%。

D · 词语配对 · Emparelha

B2 97–100. Emparelha as palavras

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 前置

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 提前放到离买家近的地方
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

A2 · 双11与包裹 · Compras

Palavras de compras desta semana: 高潮场 (gāocháochǎng, a venda de pico), 包裹 (bāoguǒ, uma encomenda), 取件码 (qǔjiànmǎ, um código de levantamento), 快递柜 (kuàidìguì, um cacifo de encomendas). Palavras de segurança: 消防 (xiāofáng, prevenção de incêndios), 疏散 (shūsàn, evacuar), 自救 (zìjiù, autorresgate).

Os classificadores ainda importam: 一个包裹 (uma encomenda), 一部电影 (um filme), 一场演练 (um simulacro).

A2 101. Completa
我拿了___包裹。

A2 102.
「高潮场」是什么意思？ A. 最忙的卖货时间 · B. 必须先付定金 · C. 只有11月11日便宜

A2 103. Completa
11月9日是全国___日。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一个包裹 · B. 一只包裹 · C. 一条包裹

Mais uma para treinar: 「我的包裹到了吗？」 (A minha encomenda já chegou?) Quando esperas uma encomenda, pergunta primeiro e depois vai ao cacifo.

B1 · 时间与日期 · Horas e datas

O chinês dá as horas do maior para o menor: ano, mês, dia, dia da semana, parte do dia, hora. Exemplos deste número: 「11月9日星期一」 (seg. 9 nov.), 「11月10日星期二20点」 (ter. 10 nov., 20:00), 「11月15日星期日凌晨3点」 (dom. 15 nov., 3 da manhã). A maior unidade primeiro, nada fora de ordem.

Assim, o inglês «Monday, Nov 9» torna-se 11月9日星期一.

B1 105.
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

B1 106. Completa
四分之一决赛在北京时间11月4日___6点开始。（不是晚上）

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月15日星期日凌晨3点 · B. 凌晨3点星期日11月15日 · C. 星期日凌晨3点11月15日

B1 108. Completa
11月9日是星期一，也可以说___。消防日在这天。

Mais duas palavras: 凌晨 (língchén) são as horas pequenas depois da meia-noite, antes do amanhecer; 傍晚 (bàngwǎn) é o curto intervalo mesmo antes de escurecer.

B2 · 读新闻 · Ler as notícias

Quando uma história inclui uma afirmação （说法）, separa três tipos de frase: afirmações （说法）, dados （数据） e previsões （预报）. A página 6 é o exemplo: 「最大的一波」 é uma afirmação sobre 11 de novembro, os múltiplos 1,5 e 2,5 são dados reportados, e as temperaturas do ar frio são uma previsão — prevista, ainda não um facto.

Pergunta perante cada número: de quem é e quando foi medido?

B2 109.
「最大的一波」在第6版里是什么？ A. 数据 · B. 预报 · C. 说法

B2 110. Completa
买东西以前，先看___，再看广告。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

B2 112. Completa
冷空气的温度是___，还没发生。

Tenta tu: no calendário da página 1, 「11月11日」 é uma data — dados. As palavras de um anúncio são afirmações. Consegues distingui-las?

易错诊所 · Clínica de erros

「他开心的去拿包裹」

→ 「他开心地去拿包裹。」

地 (de) marca como se faz uma ação.

「包裹来的很快」

→ 「包裹来得很快。」

得 (de) liga verbo + grau: 来得快.

「我拿了两个包裹个」

→ 「我拿了两个包裹。」

Ordem: número + classificador + substantivo.

「总决赛在星期日11月15日凌晨3点」

→ 「总决赛在11月15日，星期日凌晨3点。」

As horas vão do maior ao menor: o dia da semana por último.

本周句式 · Estrutura de frase

「先看取件码，再开柜门。」(Vê o código e abre o cacifo.) A estrutura 先…再… dá a ordem das ações.

Estrutura: 先 … 再 … — primeiro X, depois Y.

读者园地 · Canto dos leitores

「你好！我住在北京。11月9日学校做了消防演练，我学会了走楼梯。双11我买了一本书，包裹两天就到了。周日凌晨，我想看S16总决赛！」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.2曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月2日截稿，仍未收到，本期仍刊示例，继续征集。延期不是取消。Nota da redação: VOL.2 prometeu cartas reais em VOL.3; nenhuma chegou até 2 nov. O exemplo fica. Adiado, não cancelado.

本周金句 · Frases da semana (textuais, dos artigos deste número)

「双11的正日子」

O próprio dia do Double 11. (Página 1)

「先看结算页，再决定买不买」

Vê a página de pagamento e decide. (Página 2)

「提高自防自救能力」

Reforçar a autoproteção e o autorresgate. (Página 3)

「三支队进了八强」

Três equipas nos quartos. (Página 4)

「输了就回家」

Perdes e vais para casa. (Página 4)

「老电影，新画面」

Um filme antigo, uma imagem nova. (Página 5)

「快递的高峰分三波」

O pico de encomendas vem em três ondas. (Página 6)

「着火了不坐电梯」

Num incêndio, não tomes o elevador. (Página 3)

下期预告 · Na próxima semana (VOL.4)

S16总决赛打完了，谁是冠军？包裹都到了吗？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案 · Teste e respostas

Lucerna

第 8 版 · 本周大测验 + 全部答案 · O teste desta semana e todas as respostas

A · 判断对错 · Verdadeiro ou falso

A2 113.
全国消防日在11月9日。（A. 对 · B. 错）

A2 114.
今年是第34个全国消防日。（A. 对 · B. 错）

A2 115.
快递高峰只有一波。（A. 对 · B. 错）

B1 116.
AL进了八强。（A. 对 · B. 错）

B1 117.
四分之一决赛在北京时间早上6点开始。（A. 对 · B. 错）

B1 118.
《海上钢琴师》是2019年的电影。（A. 对 · B. 错）

B1 119.
《海上钢琴师》11月13日重映。（A. 对 · B. 错）

B1 120.
深圳读书月11月9日开幕。（A. 对 · B. 错）

B · 本周大测验 · O grande quiz

A2 121.
高潮场从哪天晚上8点开始？ A. 11月11日 · B. 11月10日 · C. 10月31日

A2 122.
火警电话是多少？ A. 119 · B. 110 · C. 120

B1 123.
第一波包裹高峰在哪两天？ A. 10月31日 · B. 10月20日到21日 · C. 11月11日

B1 124.
TES对IG在哪天？ A. 11月6日 · B. 11月7日 · C. 11月4日

B1 125.
DK对BLG在哪天？ A. 11月5日 · B. 11月6日 · C. 11月4日

B1 126.
《海上钢琴师》豆瓣分数多少？ A. 9.3分 · B. 8.3分 · C. 7.3分

B1 127.
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

B1 128.
小高峰约是日常的几倍？ A. 1.5倍 · B. 2.5倍 · C. 3.5倍

B1 129.
顺丰前置货量比去年多了多少？ A. 35% · B. 20% · C. 50%

B1 130.
总决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

C · 完成句子 · Completa

A2 131. Completa
11月9日是全国___日。

A2 132. Completa
买的东西装在___里。

B1 133. Completa
去快递柜拿包裹，先看___。

A2 134. Completa
11月10日晚上8点，___开始了。

B1 135. Completa
老电影11月13日___了。

B1 136. Completa
这一次是4K___版。

B2 137. Completa
冷空气的温度是___，还没发生。

A2 138. Completa
北方很多地方已经开始___了。

B1 139. Completa
消防日那天，很多地方会做___演练。

B1 140. Completa
包裹先___了，下单以前已经在路上。

D · 读一读，答一答 · Lê e responde

小林住在深圳。11月9日星期一，学校做了消防演练，小林学会了走楼梯、不坐电梯。11月11日星期三，小林在网上买的书到了，他用取件码打开快递柜，拿到了包裹。11月14日星期六晚上，小林和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍。周日凌晨3点，他想早起看S16总决赛。

A2 141.
小林住在哪里？ A. 深圳 · B. 北京 · C. 广州

A2 142.
11月9日学校做了什么？ A. 消防演练 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143.
他买了什么？ A. 毛衣 · B. 书 · C. 帽子

B1 144.
他和谁一起去文化馆？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B2 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先演练，再拿包裹，再去文化馆 · B. 先去文化馆，再演练 · C. 先拿包裹，再演练

B1 146. Completa
小林住在___。

E · 情景说话 · Em conversa

B1 147.
— 包裹到了，怎么办？ — 先看___，再开柜门。（A. 取件码 · B. 电影票）

B1 148.
— 着火了，怎么办？ — 走___，不坐电梯。（A. 楼梯 · B. 电梯）

B2 149.
— 这条新闻说最大一波，可信吗？ — 先看___，再看广告。（A. 数据 · B. 评论）

F · 写一写 · Escrita

Escrita — não há uma única resposta certa. Segue um texto-modelo de 164 caracteres.

B1 150. Escrita
写一写《我的双11那一周》：你买了什么？包裹到了吗？这一周，你还做了什么？写 120~180 字。

Texto-modelo: 这一周是双11那一周。星期一，学校做了消防演练，我学会了走楼梯、不坐电梯。星期二晚上8点，高潮场开始了，我买了一本书。星期三，我的包裹到了，我用取件码打开快递柜，拿到了书。星期六晚上，我和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍，很有意思。星期日凌晨3点，我想早起看S16总决赛。这一周，又忙又开心，冬天真的来了，我要多穿衣服，不着凉。

答案 · Respostas — por página, com uma nota em cada resposta

Todas as notas em português · ✓ = a escrita

— Página 1 —

1. 10 — A venda de pico começa a 10 nov. às 20:00.
2. 三 — O pico de encomendas vem em três ondas.
3. 11 — O dia do Double 11 é 11 de novembro.
4. 消防 — 9 nov. é o Dia do Fogo.
5. 15 — A final S16 é a 15 nov., hora de Pequim.
6. 13 — A venda em stock dura até 13 de novembro.
7. A — A venda de pico começa a 10 nov. às 20:00.
8. B — 9 nov. é o Dia do Fogo.
9. C — O pico de encomendas vem em três ondas.
10. A — A final S16: 15 nov., 03:00 hora de Pequim.

— Página 2 —

11. A — A venda de pico começa a 10 nov. às 20:00.
12. B — A venda em stock dura até 13 de novembro.
13. A — O terceiro pico de encomendas é a 11 de novembro.
14. A — Ar frio de 4 a 7 de novembro.
15. B — Vê o código de levantamento antes de abrir o cacifo.
16. 包裹 — bāoguǒ — uma encomenda.
17. 取件码 — qǔjiànmǎ — o código que abre o cacifo.
18. 供暖 — gōngnuǎn — o aquecimento começa no norte.
19. 高潮场 — gāocháochǎng — a venda de pico.
20. 卖家 — màijiā — um vendedor; contacta-o se houver um problema.
21. 260 — A camisola custa 260 yuanes no exemplo.
22. 350 — 260 + 90 = 350 yuanes no total.
23. 290 — 350 − 60 = 290 yuanes após o desconto direto.
24. 60 — O desconto direto do exemplo: 60 yuanes.
25. d — 高潮场 = a venda de pico, d
26. c — 包裹 = uma encomenda, c
27. b — 取件码 = um código de levantamento, b
28. a — 供暖 = aquecimento central, a

— Página 3 —

29. A — 9 de novembro é o 35.º Dia do Fogo.
30. B — Dia do Fogo: 9 de novembro.
31. A — Num incêndio, sai primeiro, pede ajuda, nada de elevador.
32. B — A noite cultural é a 14 de novembro.
33. A — Mantém livre a rota de fuga — não bloqueies o corredor.
34. 消防 — xiāofáng — prevenção de incêndios; 9 nov. Dia do Fogo.
35. 119 — O número dos bombeiros: 119.
36. 楼梯 — lóutī — num incêndio, pelas escadas, não o elevador.
37. 疏散 — shūsàn — o simulacro treina a rota de fuga.
38. 古籍 — gǔjí — livros antigos; o leitor toca na encadernação.
39. 35 — 35.º Dia Nacional do Fogo.
40. 9 — Dia do Fogo: 9 de novembro.
41. 14 — Noite cultural: 14 de novembro.
42. 1 — Mês da Leitura: início a 1 nov.
43. b — 消防 = prevenção de incêndios, b
44. c — 疏散 = evacuar, c
45. a — 自救 = autorresgate, a
46. d — 楼道 = um corredor, d

— Página 4 —

47. A — Fase suíça: fim a 1 nov.
48. A — Três equipas LPL nos quartos.
49. B — BLG–HLE 2–0 no último jogo suíço.
50. B — Quartos: 06:00 hora de Pequim.
51. B — A final começa a 15 nov. às 03:00 hora de Pequim.
52. 八强 — bāqiáng — as oito equipas dos quartos.
53. 内战 — nèizhàn — TES contra IG, puro LPL.
54. 单败 — dānbài — eliminação simples: perdes uma vez e vais para casa.
55. 出炉 — chūlú — o sorteio saiu a 1–2 nov.
56. 半夜 — bànyè — as 03:00 são plena noite.
57. 3 — GEN e DK: 3–0 na fase suíça.
58. 6 — Quartos: 06:00 hora de Pequim.
59. 0 — AL: nenhuma série ganha.
60. 4 — TES–IG: 4 de novembro.
61. d — 瑞士轮 = a fase suíça, d
62. c — 内战 = jogo dentro de uma região, c
63. b — 单败 = perdes uma vez e fora, b
64. a — 总决赛 = a final, a

— Página 5 —

65. A — O pianista nunca saiu do navio.
66. B — Reposição: 13 de novembro.
67. A — Estreia original: 1998.
68. B — Mês da Leitura: início a 1 nov.
69. B — Noite cultural: 14 de novembro.
70. 重映 — chóngyìng — voltar a exibir um filme antigo.
71. 修复 — xiūfù — a versão 4K restaura o filme antigo.
72. 选择 — xuǎnzé — a escolha do pianista: sair do navio ou não.
73. 讲座 — jiǎngzuò — palestra sobre leitura, no museu de arte.
74. 场馆 — chǎngguǎn — sete espaços no Mês da Leitura.
75. 1998 — Estreia original: 1998.
76. 9.3 — A nota Douban é 9,3.
77. 190 — Mais de 1,9 milhões avaliaram-na no Douban.
78. 7 — Sete espaços no Mês da Leitura.
79. d — 重映 = exibido de novo, d
80. c — 修复 = restaurado, c
81. b — 讲座 = uma palestra, b
82. a — 场馆 = um espaço, a

— Página 6 —

83. A — O pico de encomendas vem em três ondas.
84. A — Primeira onda: 20–21 out.
85. B — O maior pico é a 11 de novembro.
86. B — Mercadoria antecipada: +35 % em termos anuais.
87. B — Abre a encomenda e verifica antes de confirmar.
88. 三波 — sānbō — o pico vem em três ondas.
89. 前置 — qiánzhì — mercadoria antecipada perto do comprador.
90. 末端 — mòduān — o troço final local; +20 % cerca.
91. 排队 — páiduì — as encomendas esperam se o último troço é lento.
92. 预报 — yùbào — uma previsão, ainda não um facto.
93. 1.5 — Um pico pequeno: cerca de 1,5 vezes um dia normal.
94. 2.5 — A primeira onda chegou a 2,5 vezes um dia normal.
95. 3.5 — A última barra está em 3,5, o meio de 3–4.
96. 20 — A receção local subiu cerca de 20 %.
97. c — 说法 = uma afirmação, c
98. d — 数据 = números medidos, d
99. a — 预报 = uma previsão, a
100. b — 前置 = colocado por antecipação, b

— Página 7 —

101. 个 — 包裹 leva o classificador 个 gè.
102. A — 高潮场 significa a venda de pico.
103. 消防 — xiāofáng — prevenção; 9 nov. Dia do Fogo.
104. A — As encomendas levam 个 — não 只 nem 条.
105. B — 凌晨 língchén — as horas pequenas depois da meia-noite.
106. 早上 — As 06:00 são 早上 — não à tarde.
107. A — Ordem grande → pequeno: 15 nov., domingo, 03:00.
108. 周一 — 9 de novembro é segunda-feira — 周一.
109. C — 「最大的一波」 é uma afirmação, não dados medidos.
110. 数据 — shùjù — números medidos, não afirmações.
111. B — Dados e página de pagamento primeiro, título por último.
112. 预报 — yùbào — uma previsão, ainda não um facto.

— Página 8 —

113. A — Dia do Fogo: 9 de novembro.
114. B — 35.º Dia do Fogo, não o 34.º.
115. B — O pico de encomendas: três ondas, não uma.
116. B — BLG nos quartos, AL não.
117. A — Quartos: 06:00 hora de Pequim.
118. B — O pianista: 1998, não 2019.
119. A — Reposição: 13 de novembro.
120. B — O Mês da Leitura começou a 1 nov., não a 9.
121. B — A venda de pico começa a 10 nov. às 20:00.
122. A — O número dos bombeiros: 119.
123. B — Primeira onda de encomendas: 20–21 out.
124. C — TES–IG: 4 de novembro.
125. B — DK–BLG: 6 de novembro.
126. A — A nota Douban do filme: 9,3.
127. B — Noite cultural: 14 de novembro.
128. A — Um pico pequeno: cerca de 1,5 vezes um dia normal.
129. A — Mercadoria antecipada: +35 %.
130. B — A final começa a 15 nov. às 03:00 hora de Pequim.
131. 消防 — Dia do Fogo: 9 de novembro.
132. 包裹 — bāoguǒ — uma encomenda.
133. 取件码 — qǔjiànmǎ — o código que abre o cacifo.
134. 高潮场 — gāocháochǎng — a venda de pico.
135. 重映 — chóngyìng — voltar a exibir um filme antigo.
136. 修复 — xiūfù — a versão 4K restaura o filme antigo.
137. 预报 — yùbào — uma previsão, ainda não um facto.
138. 供暖 — gōngnuǎn — o aquecimento começa no norte.
139. 疏散 — shūsàn — o simulacro treina a rota de fuga.
140. 前置 — qiánzhì — mercadoria antecipada perto do comprador.
141. A — Xiao Lin vive em Shenzhen.
142. A — A 9 de novembro a escola fez um simulacro.
143. B — Comprou um livro online.
144. B — Foi ao centro cultural com a mãe.
145. A — Ordem: simulacro, encomenda e centro cultural.
146. 深圳 — Xiao Lin vive em Shenzhen.
147. A — Vê o código e abre o cacifo.
148. A — Num incêndio, pelas escadas, não o elevador.
149. A — A regra da página 6: dados primeiro, anúncio por último.
150. ✓ Tarefa aberta — o texto-modelo está acima, na seção F (164 caracteres)